

REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVO-REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA- VLADA- GOVERNMENT
MINISTRIA E PUNËS DHE TËRHEQJES SË SOCIETËS
Ministria e Punës dhe Tërheqjes së Societë
Sektor i Arsimit- Sektor Arhive- Archive Sector

Nr. Prot. 296
Bred Prot. 296
Prof. No. 296
Data: 26.06.19
Dafit: 26.06.19
Prishtine- Prishtina- Prishtina



REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVO
REPUBLIC OF KOSOVO
FOND I SIGURIMIT SHËRIMTËS- FOND ZA ZDRAVSTVENO OSIGURANJE
HEALTH INSURANCE FUND

Nr. Prot. 1390
Bred Prot. 1390
Prof. No. 1390
Data: 26.06.19
Dafit: 26.06.19
Prishtine- Prishtina- Prishtina

Republika e Kosovës

Republika Kosovo – Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada – Government

SPORAZUM O SARADNJI

IZMEĐU

FONDA ZA ZDRAVSTVENO OSIGURANJE

I

MINISTARSTVA ZA RAD I SOCIJALNO BLAGOSTANJE

NAKON ŠTO SU SE Fond za zdravstveno osiguranje (u daljem tekstu: 'FZO') i Ministarstvo rada i socijalnog blagostanja (u daljem tekstu: 'MRSB') složile za ovaj Sporazum saradnje (u daljem tekstu 'Sporazum').

IMAJUĆI U VIDU DA FZO i MRSB (u daljem tekst se referišu zajedno kao 'stranke') imaju slične ciljeve za obezbeđenje boljih uslova života i smanjenje siromaštva, kao i ponudu brzih i kvalitetnih usluga za građane Republike Kosovo;

KAO POSLEDICA, stranke su se složile da prodube svoju saradnju na osnovu ovog Sporazuma saradnje i da uspostave okvire saradnje za puno sprovođenje ovog Sporazuma.

1. CILJ

- 1.1 Cilj ovog Sporazuma je da olakša saradnju između stranaka za pitanja od zajedničkog interesa, i sa posebnim naglaskom na razmenu podataka između informativnog sistema FZO-a ("ISF") i informativnih sistema MRSB-a.
- 1.2 Ovaj Sporazum određuje uslove pod kojima stranke omogućuju razmenu podataka iz njihovih odgovarajućih sistema.

2. UPOTREBA PODATAKA

- 2.1 Upotreba podataka će se omogućiti putem njihovog čitanja (preuzimanja) preko veb-usluga (iliti veb API-a) i biće pristupačne samo za autorizovane korisnike.
- 2.2 Stranke mogu da pripreme priručnike (postupke) za razmenu podataka, putem kojih će se definisati vrsta podataka koji će se razmenjivati na tehničkom nivou informacija.

3. OBAVEZE FZO-a

- 3.1 FZO će osigurati potrebnu tehnologiju koja će se koristiti kao veza između sistema
- 3.2 FZO se obavezuje da sve resurse održava pristupačnim i ažuriranim
- 3.3 FZO se obavezuje da će podaci, koji će se koristiti od strane njenih službenika, podleći mehanizmima sigurnosti, i kao takvi će se koristiti samo za potrebe ovog Sporazuma, i iste će biti pristupačne samo za autorizovane stranke.

4. OBAVEZE MRSB-a

- 4.1 MRSB će osigurati potrebnu tehnologiju koja će se koristiti kao veza između sistema
- 4.2 MRSB se obavezuje da sve resurse održava pristupačnim i ažuriranim
- 4.3 MRSB se slaže da se podaci, koji su u njenom vlasništvu ili kojima raspolaže, vezane za socijalne sheme i test siromaštva, stavi na raspolaganje FZO-a najmanje jednom (1) mesečno, putem pristupa njenim bazama podataka.
- 4.4 MRSB se obavezuje da odmah obavesti FZO u slučaju izmene bilo kojeg traženog podatka, kao iznad, za svakog građanina/državljanina Republike Kosovo.

5. ZAŠTITA LIČNIH PODATAKA

- 5.1 Podaci koji se razmenjuju između MRSB-a i FZO-a ne smeju prevazići svrhu za koju su oni prikupljeni i/ili obrađeni.
- 5.2 Obrada i upotreba ličnih podataka iz ovog Memoranduma se treba vršiti u skladu sa važećim zakonodavstvom na snazi za zaštitu ličnih podataka.

6. ROK, UKIDANJE, AMANDMANI

- 6.1 Ovaj Memorandum će stupiti na snagu nakon njegovog potpisivanja od strane Stranaka, i ostaće na snazi za neodređeni rok.
- 6.2 Ovaj Sporazum se može izmeniti samo uz uzajamni pisani sporazum među strankama. Stranke mogu, kroz razmenu dokumenata, izmeniti neku od odredbi ovog Sporazuma, ili mogu stupiti u dopunske aranžmane koji su dizajnirani kako bi dalje odredili polje delovanja ovog Sporazuma

7. ODNOSI STRANAKA

- 7.1 Za potrebe ovog Sporazuma, svaka stranka će biti nezavisni Ugovarač. Nijedna stranka neće imati ovlašćenja da daje bilo koju izjavu, predstavljanje ili obavezu bilo koje vrste, niti da preduzima bilo koje radnje koje će biti obavezujuće za drugu stranku, osim ako to izričito nije predviđeno u ovom Sporazumu, ili ako je to autorizovano pisanim putem od druge stranke.

8. ODGOVORNOST

- 8.1 Svaka stranka će biti odgovorna samo za način na koji ona vrši delove aktivnosti saradnje na osnovu ovog Sporazuma i/ili nekog drugog sporazuma. Tako da, nijedna stranka neće biti odgovorna za neki gubitak, nezgodu, štetu, koja joj je učinjena ili koju je učinila druga stranka, ili od strane zaposlenih, konsultanata, ili pod-ugovarača druge stranke, vezano za ili kao rezultat saradnje za sprovođenje aktivnosti u skladu sa ovim Sporazumom.

9. HYRJANE FUQI

- 9.1 Stranke se slažu da se ovaj Sporazum primenjuje od dana njegovog potpisa od strane datih aktera.
- 9.2 Potpisivanjem ovog Sporazuma, stranke se obavezuju za njegovo puno sprovođenje.

Za: Fond za Zdravstveno osiguranje

Fatmir Plakiqi,
Direktor

(potpis)

Za: Ministarstvo za rad i socijalno blagostanje

Izedin Bytyqi,
Generalni sekretar

(potpis)

Priština,

26 Jun 2019. godine